

世尊的十种德号

欲修习佛随念者，应随念佛陀、世尊的十种或其中的一种功德：

Iti'pi so Bhagavā araham, sammāsambuddho, vijjācaraṇa-sampanno, sugato, lokavidū, anuttaro, purisadammasārathi, satthā devamanussānaṃ, buddho, bhagavā'ti.

“彼世尊亦即是阿拉汉、全自觉者、明行具足、善至、世间解、无上者、调御丈夫、天人导师、佛陀、世尊。”

以下将依巴利语的构词法，以及依节译自《清净道论》¹、《普端严》等义注中的释义，来对世尊的十种德号²进行解释：

一、阿拉汉

巴利语 arahant 的音译。意为应当的，值得的，有资格者。

诸义注解释“阿拉汉”有五种含义：

1. 以已远离(ārakattā)一切烦恼故为 araham;
2. 以已杀烦恼敌故(arīnaṃ hatattā)为 araham;

3. 以已破轮回之辐故(arānaṃ hatattā)为 araham;

4. 以有资格(arahattā)受资具等供养故为 araham;

5. 以对恶行已无隐秘故(pāpakaraṇe rahābhāvato)为 araham。(Vm.1.125-130 / Pr.A.1)

“阿拉汉”是对佛陀的尊称，也可以指一切的漏尽者(khīṇāsava, 断尽烦恼者)，包括诸佛、独觉佛及阿拉汉弟子。³

二、全自觉者

对佛陀的尊称，为巴利语 sammāsambuddha 的直译。sammā, 意为完全地、彻底地、圆满地、正确地；sam, 于此作 sāmaṃ 解，意为自己、亲自；buddha, 即佛陀，意为觉悟者。全自觉者即自己完全地觉悟了一切法的人。⁴

诸义注中说：“完全地、自己觉悟了一切诸法，故为‘全自觉者’。”(Sammā sāmañca sabbadhammānaṃ buddhattā pana sammāsambuddho'ti.)(Vm.1.132 / Pr.A.1 / M.A.1.12 / A.A.1.170)

³ 北传佛教依梵语 arhant 音译为“阿罗汉”，谓为小乘极果。其音、用法皆与上座部佛教有所不同，故上座部弟子请勿将 arahant 讹略为阿罗汉。

⁴ 北传佛教依梵语 samyak-sambuddha 音译为三藐三佛陀；意译作正等觉者，正等正觉者，正遍知。

如北传《大智度论》卷二中说：“云何名三藐三佛陀？三藐名正，三名遍，佛名知，是名正遍知一切法。”其意谓：相对于外道之邪觉，小乘罗汉为正觉；相对于罗汉之偏觉，菩萨为等觉；相对于菩萨之分觉，佛为正等觉。

¹ 流通本《清净道论》略有误译之处。本文乃依巴利语原典直接节译。

² 若将第六“无上者”与第七“调御丈夫”合而为一，则成九种德号。

三、明行具足

佛陀德号之一，为巴利语 *vijjācaraṇasampanna* 的直译，由 *vijjā* (明，知识，智慧) + *carāṇa* (行，行为，德行) + *sampanna* (具足者，成就者) 构成。

“因具足明与行，故为明行具足。”(*Vijjāhi pana caraṇena ca sampannattā vijjācaraṇasampanno.*)(Vm.1.133 / Pr.A.1)

在此，“明”是指“三明”：宿住明、死生明和漏尽明；或“八明”：观智、意所成神变及六神通。

“行”是指戒律仪、守护诸根、于食知节量、实行警寤、七种正法（信、惭、愧、多闻、精进、念、慧）及四种色界禅那。

在此，世尊以明具足圆满了一切知而住，以行具足而为大悲者。世尊因具足诸明与诸行，故名“明行具足”。

四、善至

佛陀德号之一，为巴利语 *sugata* 的直译，由 *su* (善) + *gata* (已到，已去) 构成。

“行于善美故，已至美妙处故，正行故，正语故，为善至。”(*Sobhanagamanattā, sundaraṃ ṭhānaṃ gatattā, sammā gatattā, sammā ca gadattā sugato.*)(Vm.1.134 / Pr.A.1)

北传佛教多作善逝。

五、世间解

佛陀德号之一，为巴利语 *lokavidū* 的直译，由 *loka* (世间) + *vidū* (为 *vindati*(知道)的完全式) 构成。

“完全了解世间故，为世间解。”(*Sabbathāpi viditalokattā pana lokavidū.*)(Vm.1.135 / Pr.A.1)

世尊依自性、依集、依灭、依灭之方便而完全知道、了知、通达世间，故名“世间解”；又完全知道行世间 (*saṅkhāraloka*)、有情世间 (*sattaloka*) 和空间世间 (*okāsaloka*) 三种世间，故名“世间解”。

六、无上者

佛陀德号之一，为巴利语 *anuttara* 的直译，由 *na* (无) + *uttara* (上，超过) 构成。

“不存在有任何比自己的功德更殊胜者，没有超过此者，为无上者。”(*Attanā pana guṇehi viṣiṭṭhatarassa kassaci abhāvato natthi etassa uttaro'ti anuttaro.*)(Vm.1.138 / Pr.A.1)

七、调御丈夫

佛陀德号之一，为巴利语 *purissadammasārathi* 的意译，由 *purissa* (男人，丈夫) + *damma* (应调御的，应受训的) + *sārathi* (调御者，驾驭者) 构成。

“能调御应受调御的丈夫，为调御丈夫。”(Purissadamme sāretī’ ti purissadammasārathi.)(Vm.1.139 / Pr.A.1)

或者也可将“无上者”与“调御丈夫”合为一句，成为“无上调御丈夫。”(anuttaro purissadamma sārathi)

八、天人导师

佛陀德号之一，为巴利语 satthā devamanussānaṃ 的直译，由 satthā (导师) + devānaṃ (诸天) + manussānaṃ (诸人) 构成。即佛陀是能带领诸天与诸人度脱生死诸险难的导师。(Vm.1.140 / Pr.A.1)

九、佛陀

巴利(梵)语 buddha 的古音译。意为觉者，觉悟者。

“佛陀”有两种含义：

1.以解脱究竟智觉悟了一切应了知者，称为佛陀。

2.自己无需老师的指导而觉悟了四圣谛，也能教导其他有情觉悟者，称为佛陀。

“凡有任何应了知者，皆以解脱究竟智觉悟了那一切，故为佛陀。或因为自己觉悟了四圣谛，也能令其他有情觉悟，以这些理由故为佛陀。”(Vm.1.141 / Pr.A.1)

十、世尊

巴利(梵)语 bhagavant 的意译。bhaga,意为祥瑞,吉祥,幸运; vant,意为具有,拥有。bhagavant 直译为“具祥瑞者”。

诸经律的义注采用语源学的方法解释了 bhagavā 的六种含义：

1.以具诸祥瑞(bhāgyavā’ti)故为 bhagavā;

2.以已破坏(bhaggavā’ti)一切危险故为 bhagavā;

3.以有诸福德(bhagā assa santī’ti)故为 bhagavā;

4.以分别(vibhattavā’ti)一切法故为 bhagavā;

5.以亲近(bhattavā’ti)诸上人法故为 bhagavā;

6.以已除去诸有(bhavesu vantagamano’ti)故为 bhagavā。

(Vm.1.142-4 / Pr.A.1)

在巴利圣典中，通常用 Bhagavā 来尊称佛陀。

以上是对世尊十种德号的简略解释。欲明了详细解释者，请直接阅读巴利语《清净道论》等原典。

玛欣德比库编于缅甸帕奥禅林

2008年雨安居第一个诵戒日(2008-08-01)